



IKUS-ENTZUNEZKOEN I. TOPAKETA  
**MEMORIA DUTEN  
IRUDIAK**

I ENCUENTRO AUDIOVISUAL  
**IMÁGENES  
CON MEMORIA**



**9 10 11 12** ABRIL

APIRILA

**GOLEM YAMAGUCHI**

Golem Yamaguchi

Sarrera librea da aretoa bete arte;  
gonbidapenak leihatilan jaso ahalko  
dira apirilaren 5etik aurrera.

Golem Yamaguchi

La entrada es libre hasta completar  
aforo; retirada de las invitaciones en  
taquilla a partir del 5 de abril.

AZALEKO ARGAZKIA I FOTO DE PORTADA:  
**"VENÍS DESDE LEJOS"** DE AMAL RAMSIS

ANTOLATZEN DU I ORGANIZA

**NAFARROAKO GOBERNUA. NAFARROAKO MEMORIAREN INSTITUTUA**  
**GOBIERNO DE NAVARRA. INSTITUTO NAVARRO DE LA MEMORIA**

KOORDINATZAILEA I COORDINA

**ARTYCO**

LAGUNTZAILEA I COLABORA

**GOLEM**

DISEINUA I DISEÑO: **HORIXE DISEÑO**

INPRIMATZEN DU I IMPRIME: **HUARTE GRÁFICA**

L.G. I D.L.: **NA 919-2019**

BAKEAREN, BIZIKIDETZAREN  
ETA GIZA ESKUBIDEEN  
ZUZENDARITZA NAGUSIA

DIRECCIÓN GENERAL  
DE PAZ, CONVIVENCIA  
Y DERECHOS HUMANOS



IKUS-ENTZUNEZKOEN  
I. TOPAKETA

# MEMORIA DUTEN IRUDIAK

I ENCUENTRO  
AUDIOVISUAL

# IMÁGENES CON MEMORIA





IKUS-ENTZUNEZKOEN  
I. TOPAKETA

## MEMORIA DUTEN IRUDIAK

“Memoria duten irudiak” ikus-entzunezkoen I.topaketa honek Memoria Historikoaren inguruko dokumental ezberdinak biltzen ditu, gai ardatzak ondokoak izanik: 1936ko kolpe militarren ondoren egin ziren Giza Eskubideen urraketen salaketa eta biktimen eta beraien familien memoriaren aldarrikapena.

Ziklo honetako dokumentalek luzatzen dituzten begiradek sentimenduz eta gizatasunez betetzen dute gure iragan traumatikoaren oroitzapena eta horrenbeste eta hain bidegabeki sufritu zutenen memoriari erantzuteko lanean kokatzen gaituzte. Memoriarekin, “Memoria duten irudiekin” eraiki ahalko dugu gizarte justuago eta etikoagoa.

I ENCUENTRO  
AUDIOVISUAL

## IMÁGENES CON MEMORIA

Este I Encuentro Audiovisual “Imágenes con Memoria” reúne varias propuestas documentales que tienen un nexo común en el marco del trabajo en torno a la Memoria Histórica: la denuncia de las vulneraciones de Derechos Humanos que se cometieron tras el golpe militar de 1936 y la reivindicación de la memoria de las víctimas y de sus familias.

Las miradas proyectadas por los documentales de este Ciclo llenan de sentimiento y de humanidad el recuerdo de nuestro pasado traumático y nos emplazan a responder a nuestro deber de memoria con quienes sufrieron tanto y tan injustamente. Será con memoria, con “Imágenes con Memoria”, como podremos construir una sociedad más justa y más ética.



# EL PENAL, ROSTRO Y ALMA DEL MITO

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN

**SARA GALLARDO**

MUSIKA | MÚSICA: **SELU DEL PUERTO**

PRODUKZIOA | PRODUCCIÓN: **RELATORA PRODUCCIONES**

URTEA | AÑO: **2017**

IRAUPENA | DURACIÓN: **97'**

| AURKEZPENA ETA EZTABAIDA | PRESENTACIÓN Y COLOQUIO

**SARA GALLARDO**

*“Mejor quisiera estar muerto que preso pa toa mi vía en este penal del Puerto Puerto de Santa María”.*

El Puerto de Santa María Presondegian atxilotuta egon zirenak, honen tonadillaren zergatia ezagutu zuten. Milaka preso politiko pasatu ziren leku horretatik, gosea, gaixotasunak, pilaketa, laztura eta torturak jasan zituzten gizonak. El Foro por la Memoria de El Puerto de Santa María bultzatu du lan honen ekoizpena, Sara Gallardok zuzenduta, eta leku horretan preso egon ziren guztien aintzatespena bilatzen du, errepresio frankistaren ikurra, 1981an bere atea itxi zituena.

*“Mejor quisiera estar muerto que preso pa toa mi vía en este penal del Puerto Puerto de Santa María”.*

Quienes estuvieron presos alguna vez en el Penal del Puerto de Santa María, supieron el por qué de esta célebre tonadilla. Por aquél lugar pasaron miles de presos políticos, miles de hombres que supieron del hambre, las enfermedades, el hacinamiento, el horror y las torturas. El Foro por la Memoria de El Puerto de Santa María promovió este trabajo, dirigido por Sara Gallardo, y que busca el reconocimiento de todos los presos que alguna vez estuvieron encerrados en ese lugar, símbolo de la represión franquista, que cerró sus puertas en 1981.



# LA CAUSA CONTRA FRANCO

# 9

**20:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA I DIRECCIÓN Y GUIÓN  
**DIETMAR POST, LUCÍA PALACIOS**

KOPRODUKZIOA I COPRODUCCIÓN  
**ALEMANIA-ESPAÑA; PLAY LOUD! PRODUCTIONS /  
LUCÍA PALACIOS / ARTE / WDR**

URTEA I AÑO: **2018**

IRAUPENA I DURACIÓN: **90'**

**M**omenturaino inork izan da epai-tua auzitegi baten aurrean gerra zibila edo Francoren diktaduran zehar egindako krimenengatik. Argentinako ekimen batek hauek epaitzeko ahalegina jarri dute martxan. Dietmar Post eta Lucía Palacios dokumentalistak gai honetan sakontzen dute informazio eta lekukotzen bilaketa eginez. Ez da Espainiako diktaduraren garaian interesatzen diren lehen aldia, bere azken lanan, “Los colonos del Caudillo”, interesatu ziren ere. “La causa contra Franco”-n krimen zehatzak aurkezten dira, argentinarrak kereilaren barruan.

**H**asta este momento nadie ha sido juzgado ante un tribunal por los crímenes cometidos durante la guerra civil o la dictadura de Franco. Una iniciativa argentina ha puesto en marcha un intento para juzgarlos. Los documentalistas Dietmar Post y Lucía Palacios se adentran en el tema desde la búsqueda de informaciones y testimonios. No es la primera vez que se interesan por el período de la dictadura en España, ya lo hicieron con su anterior trabajo, “Los colonos del Caudillo”. “La causa contra Franco” presenta casos de crímenes concretos incluidos en la querrela argentina.



# ARMONÍA, FRANCO ET MON GRAND PÈRE

# 10

**18:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN

**XAVIER LADJOINTE**

KOPRODUKZIOA | COPRODUCCIÓN: FRANCIA - ESPAÑA

URTEA | AÑO: 2017

IRAUPENA | DURACIÓN: 71'

| AURKEZPENA ETA MAHAI-INGURUA | PRESENTACIÓN Y COLOQUIO

**XABIER LADJOINTE**

**X**abier Ladjointe nekez hitz egiten du gaztelaniaz, baina bere senideak eta aitona-amonak Espainiako hegoaldeko herri batean jaio ziren. Bera ingeniaria da, baina zinemagilea izatea gustatuko litzaiokeen. Bere familiaren historiak kameraren atzean kokatu zuen Xabier, hark ez zekiena eta inguratzen ziotenak gogoratzen ez zutena kontatzeko, bere amatik hasita. Bere jatorriaren bilaketa eta bere aitona-amonak Frantziatik emigratzearen arrazoiak dira proiektuaren abiapuntua. Baina dokumentala bilaketa pertsona bat da ere bai, ezkutatua zegoena estalgabetzeko ahalegin bat. Ladjointe bere amaren ahotza bilatzen du, eta bere aitona eta mentorearena ere.

**X**abier Ladjointe apenas habla castellano, pero sus padres y abuelos nacieron en un pueblo del sur de España. Él es ingeniero, pero le hubiera gustado ser cineasta. Su historia familiar le ha colocado detrás de una cámara para contar lo que ni siquiera él sabía y lo que parecían haber olvidado todos cuantos le rodean, comenzando por su propia madre. La búsqueda de sus orígenes y de las razones por las cuales sus abuelos emigraron a Francia se encuentra en el origen del proyecto. Pero el documental es también una búsqueda personal, un intento de destapar lo que permanecía oculto. Ladjointe busca la voz de su madre y también la de su abuelo y mentor.



# VENÍS DESDE LEJOS

# 10

**20:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN  
**AMAL RAMSIS**

KOPRODUKZIOA | COPRODUCCIÓN  
**EGIPTO, LÍBANO, ESPAÑA, QATAR.**

URTEA | AÑO: **2018**

IRAUPENA | DURACIÓN: **85'**

**K**airon jaiotako errealizadorea da Amal Ramsis, zinera dedikatu baino lehen abokatu bezala lan egin zuena. “Venís desde lejos”-en aurreko mendean gertatutako gertaerengatik banatuta izan zen Palestinako familia baten historia berreskuratzen du, Espainiako gerra zibiletik bigarren gerra mundialara, Palestinako nakbatik Libanoko gerra zibilera. Familia protagonista-ren aitak Gerra Zibilean Francoren aurka borrokatzea erabaki zuen Palestinako arabiar bat izan zen. Orain bere seme-alabak ezin dira komunikatu hizkuntza ezberdinak hitz egiten dituztelako, bere bizitzan zehar herrialde ezberdinetan bizi izan dira eta denbora aztoratuegi hauen ondorioak larrutik ordaindu izan dituzte.

**A**mal Ramsis es una realizadora nacida en El Cairo, que trabajó como abogada antes de dedicarse al cine. En “Venís desde lejos” recupera la historia de una familia palestina separada a causa de los acontecimientos ocurridos el siglo pasado, de la guerra civil española a la segunda guerra mundial, de la nakba palestina a la guerra civil libanesa. El padre de la familia protagonista era un árabe palestino que decidió luchar contra Franco en la guerra civil. Ahora los hijos no pueden comunicarse porque hablan diferentes idiomas, han vivido en distintos países durante toda su vida y han pagado las consecuencias de unos tiempos extremadamente convulsos.



# EL GRAN VUELO

# 11

**18:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN  
**CAROLINA ASTUDILLO MUÑOZ**

MUSIKA | MÚSICA

**DIEGO MUNE, CHARLIE BRAESCH, CHARLIE SID**

URTEA | AÑO: **2015**

IRAUPENA | DURACIÓN: **60'**

**D**iktadura frankistaren lehen urteetan zehar, Partido Comunistako militante Clara Pueyo Jornetek gartzelatik ihes egin zuen Bartzelonako Les Corts prisondegitik. Clarak ate nagusiatik atera zen eta, momentu horretatik aurrera, ez zen gehiagorik jakin berarengan. Hiltzera kondenatua izan zen eta beraren argazki batzuk eta inoiz heldu ez ziren zenbait gutun gelditzen ziren bakarrik. Bere aldiko emakume askok bezala hainbat erronkari aurka egin behar izan zien, besteak beste zapaldu nahi zion gizarteak planteatzen zituenak.

**D**urante los primeros años de la dictadura franquista, Clara Pueyo Jornet, una militante del Partido Comunista, escapó de la prisión de Les Corts de Barcelona. Clara salió por la puerta principal y, a partir de ese momento, se le perdió la pista para siempre. Había sido condenada a muerte y de ella apenas quedan varias fotografías y unas cuantas cartas, algunas de las cuales nunca llegaron a su destino. Como muchas mujeres de su época Clara Pueyo tuvo que enfrentarse a multitud de retos, entre otros los que le planteaba una sociedad que intentaba reprimirla.



# EDUARDO GUZMÁN, EL LITERATO ANARQUISTA

# 11

**19:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN  
**CHEMA MENÉNDEZ**

PRODUKZIOA | PRODUCCIÓN: **A. FEBUS**

URTEA | AÑO: **2017**

IRAUPENA | DURACIÓN: **35'**

AURKEZPENA ETA MAHAI-INGURUA | PRESENTACIÓN Y COLOQUIO  
**CHEMA MENÉNDEZ**

**E**duardo de Guzmán (Villada, Palentzia, 1908 – Madrid, 1991) zenbait hizkuntzetan gai bihurtu zen autodidakta bat izan zen eta kaze-tari eta idazle bezala lan egin zuen egunkari eta aldizkari ezberdinetan. CNTan afiliatua, gerra amiatzean atxilotu eta hiltzera zigortua izan zen. Azkenean behin-behineko askatasuna lortu zuen 1943an, baina kazetari bezala ez lan egiteko baldintzarekin. Sakelako liburuak idazten atera zuen bizimodua, baina frankismoaren kontrako borrokan jarraitu zen CNTaren egitura klandestinoaren bidez. Chema Menéndezek II. Errepublika eta frankismoaren idazleak, kazetariak eta intelektualak berreskuratzearan lanarekin jarraitzen da.

**E**duardo de Guzmán (Villada (Palencia) 1908 - Madrid 1991), fue un autodidacta que llegó a dominar varios idiomas y trabajó como periodista y escritor en varios periódicos y revistas. Afiliado a la CNT, al finalizar la guerra fue hecho prisionero y condenado a muerte. Finalmente conseguiría la libertad provisional en 1943, pero con la prohibición de trabajar como periodista. Se ganó la vida escribiendo novelas de bolsillo, pero siguió su lucha contra el franquismo a través del entramado clandestino de CNT. Chema Menéndez, prosigue con este trabajo su labor de recuperar a escritores, periodistas e intelectuales de la II República y el franquismo.



# LESA HUMANIDAD

# 11

**20:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA | DIRECCIÓN Y GUIÓN  
**HÉCTOR FAVER**

MUSIKA | MÚSICA: **LITO VITALE**

PRODUKZIOA | PRODUCCIÓN  
**VARGTIMMEN FILMS / AUREAL THEOREM**

URTEA | AÑO: **2017**

IRAUPENA | DURACIÓN: **98'**

**H**iru helburu proposatzen ditu Hector Faveren dokumentala: lekukotzen bidez Frankismoaren biktimei ahots eta ikusgaitasuna ematea, gizartearen parte baten axolagabetasunarekin amaitzea eta justizia eta memoriarako eskubidea itzultzea. "Lesá Humanidad"-en hondoan kontzientziak esnatzeko eta, milaka aldiz errepikatuak izan arren, egiagoak ez diren auziak birplantatzeko desioa aurkitzen da. Trantsizioaren zenbait oinarri eta ekarri zituen ziurtasun asko jartzen ditu zalantzan Faver-ek, eta imaginario kolektiboan frankismoak utzi zuen aztarna konparatzen du beste herrialdetan diktadorek utzi zutenarekin.

**T**res objetivos plantea el documental de Héctor Faver: Dar voz y visibilidad a las víctimas del franquismo a través de sus testimonios, acabar con la indiferencia de parte de la sociedad y restituir su derecho a la justicia y a la memoria. En el fondo de "Lesá Humanidad" se encuentra un deseo de despertar conciencias y replantear cuestiones que, no por miles de veces repetidas, son más verdaderas. Faver cuestiona algunos de los fundamentos de la transición y de muchas de las certezas que trajo consigo y compara la huella que dejó el franquismo en el imaginario colectivo con la que quedó en otros países víctimas de dictaduras.



# ESCORÉU, 24 DE DICIEMBRE DE 1937

# 12

[CORTOMETRAJE  
"AÚN ME QUEDAN BALAS PARA DIBUJAR"]

18:30

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA I DIRECCIÓN Y GUIÓN

**RAMÓN LLUÍS BANDE**

MUSIKA I MÚSICA: **NACHO VEGAS**

EKOIZPENA I PRODUCCIÓN: **DE LA PIEDRA PRODUCCIONES**

URTEA I AÑO: **2018**

IRAUPENA I DURACIÓN: **79'**

AURKEZPENA ETA EZTABAIDA I PRESENTACIÓN Y COLOQUIO

**RAMÓN LLUIS BANDE**

Asturiar paisaiak dira lan honen hondoa. Gerra zibileko krimen frankisten hiru biktimekin hiru elkarrizketa, gertaera tragikoak bizi zituzten leku berberetan, dokumentalaren haria osatzen dute. Paraleloki baso baten irudiak agertzen dira, non hobi komunen bilaketa lanak egiten diren. Ramón Lluís Bandek, Asturiasko idazle, errealizatzaile, dramaturgo, musikaria eta olerkaria hurrengo proiektuetan zuzendaria izan da ere bai: "Cantares de una revolución" (2018), Nacho Vegasen musikaz lagunduta, edo "Aún me quedan balas para dibujar" (2017), hiltzera zigortutako atxilotuek margot.

Los paisajes asturianos son el telón de fondo de este trabajo. Tres conversaciones con tres personas víctimas de crímenes franquistas de la guerra civil, en el mismo lugar donde ocurrieron trágicos sucesos, sirven de hilo conductor al documental. En paralelo aparecen imágenes de un bosque donde se efectúan trabajos de búsqueda de fosas comunes. Ramón Lluís Bande, escritor, realizador, dramaturgo, músico y poeta asturiano ha dirigido también otros proyectos como "Cantares de una revolución" (2018), acompañado por la música de Nacho Vegas, o "Aún me quedan balas para dibujar" (2017), a partir de graffitis dibujados por presos condenados a muerte.



# PERO QUE TODOS SEPAN QUE NO HE MUERTO

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA I DIRECCIÓN Y GUIÓN

**ANDREA WEISS**

NARRAZIOA I NARRACIÓN: **MIGUEL ÁNGEL MUÑOZ**

PARTE HARTZEN DUTE I INTERVIENEN

**LAURA GARCÍA LORCA, EMILIO SILVA.**

URTEA I AÑO: **2017**

IRAUPENA I DURACIÓN: **75'**

AURKEZPENA ETA MAHAI-INGURUA I PRESENTACIÓN Y COLOQUIO

**EMILIO SILVA**

**A**ditu eta zuzenean kaltetunekin elkarrizketa saila baten bidez (haien artean Laura García Lorca, Federico García Lorca idazlearen ondokoa; Emilio Silva, Memoria Historikoaren Berreskurapenerako Elkartearen fundatzailea; Empar Pineda, aktibista feminista; Isabel Franc, idazlea; eta Antonio Ruiz, frankismoan homosexuala izateagatik atxilotua izan zena), LGTBI kolektiboaren zapalketa adierazten duen panoramika bat osatzen du Andrea Weissek. Zer gertatu zen homosexual eta lesbienekin frankismoan? Dokumental honek zenbait historia ezagutarazten ditu eta gutxitan kontatzen den errealitate bat erakusten du.

**A** partir de una serie de entrevistas con especialistas y directamente afectados (entre los que se encuentra Laura García Lorca, descendiente del escritor Federico García Lorca; Emilio Silva, fundador de la Asociación para la Recuperación de la Memoria Histórica; Empar Pineda, activista feminista; Isabel Franc, escritora; y Antonio Ruiz, encarcelado durante el franquismo por homosexual), Andrea Weiss compone una panorámica a través de la que muestra la opresión del colectivo LGTBI. ¿Qué pasó con los homosexuales y con las lesbianas durante el franquismo? El documental revela algunas de sus historias y muestra una realidad pocas veces contada.



# DEJADME LLORAR: EL GENOCIDIO OLVIDADO

# 12

**22:30**

ZUZENDARITZA ETA GIDOIA I DIRECCIÓN Y GUIÓN

**JORDI GORDON**

 IKERTZAILEA I INVESTIGADOR: **FRANCISCO MORENO GÓMEZ**

MUSIKA I MÚSICA

**PEDRO BARBADILLO, MIGUEL POVEDA, ENRIC PALOMAR.**

 EKOIZPENA I PRODUCCIÓN: **ALGARABÍA PRODUCE**

 URTEA I AÑO: **2016**

 IRAUPENA I DURACIÓN: **75'**
**I** AURKEZPENA ETA MAHAI-INGURUA I PRESENTACIÓN Y COLOQUIO

**JORDI GORDON**

**F**rancisco Moreno Gómez historialariak jasotako lekukotzetan oinarrituz, 1936eko uztailearen 18tik Kordobako probintzian gertatu zena ikertu duena, Jordi Gordonen dokumentala nola probintzia horretan 15 urte bitartean 12.000 pertsona asasinatu zirela kontatzen du. Hiriburuan bakarrik, gerra hasi eta berehala frankisten eskuetan jauzi zena, 4.000 pertsona erail ziren, lurpetik atera gabe jarraitzen direnak. “Dejadnos llorar. La causa de los 4.000” mugimendua martxan jartzeko bidea ireki zuen dokumental honek, lurpetik ateratzeak egitea nahi duena.

**B**asándose en testimonios recogidos por el historiador Francisco Moreno Gómez, que ha estudiado lo que ocurrió en la provincia de Córdoba a partir del 18 de julio de 1936, el documental de Jordi Gordon relata cómo en esa provincia fueron asesinadas 12.000 personas en 15 años. Solo en la capital, que cayó en manos de los franquistas nada más empezar la guerra, se asesinó a 4.000 personas que todavía permanecen sin exhumar. El documental abrió el camino para que se pusiera en marcha el movimiento “Dejadnos llorar. La causa de los 4.000” que pretende llevar a cabo las exhumaciones.





